

Zmluva o dielo č. 03/2011/DUNAJBUS

uzavretá podľa § 536 a nasl. Zákona NR SR č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov medzi

zmluvnými stranami:

1. Zhotoviteľ: OFF-SEA s.r.o

Spoločnosť je zapísaná: v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe, oddíl C, vložka 38670
So sídlom: Světova 523/1, 180 00 Praha 8, Česká republika

IČO: 63989042
DIČ: 63989042
IČ DPH: CZ63989042
Bankové spojenie: ČSOB
BIC/SWIFT: CEKOCZPP
Číslo účtu: 239138466/0300
IBAN: CZ21 0300 0000 0002 3913 8466

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Konajúci prostredníctvom / oprávnená osoba k podpisu zmluvy:

Meno a priezvisko: Jindřich Metal
Funkcia: konateľ
Tel./ fax: +420 602 820 498
Email: jindrich.metal@seznam.cz
Meno a priezvisko: Ing. František Svědík
Funkcia: konateľ
Tel./ fax: +420 739 035 917
Email: f.svedik@seznam.cz

Osoba oprávnená rokovať za spoločnosť v odborných veciach ohľadne zhotovenia diela:

Meno a priezvisko: Jindřich Metal

Osoba oprávnená rokovať za spoločnosť v otázkach prevzatia diela:

Meno a priezvisko: Ing. František Svědík

a

2. Objednávateľ: Trnavský samosprávny kraj

Starohájska 10, 917 01 Trnava, Slovenská republika

Štatutárny zástupca: Ing. Tibor Mikuš, PhD. - predseda
IČO: 37836901
DIČ: 2021628367
IČ DPH: SK2021628367
(registrácia podľa § 7a) zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v z.n.p. - účinný od 01.01.2011)
Bankové spojenie: Dexia banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 1121009110/5600

(ďalej len „objednávateľ“)

(Zhotoviteľ a objednávateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“ a každý z nich ďalej len „zmluvná strana“)

Preambula

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú v zmysle schválenej zmluvy o finančnom príspevku pre projekt „Zlepšenie cezhraničnej dostupnosti v oblasti Hrušovskej zdrže Vodného diela Gabčíkovo“ (DUNAJBUS), uzatvorenej medzi Trnavským samosprávnym krajom v pozícii vedúceho partnera a Národnou rozvojovou agentúrou ako riadiacim orgánom pre Program cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013.

Čl. 1 Predmet zmluvy

- 1) Predmetom tejto zmluvy (ďalej len „zmluva“) je záväzok zhotoviteľa vykonať pre objednávateľa dielo - vypracovanie podkladovej technickej dokumentácie na stavbu jednej rýchlej osobnej lode typu katamarán a dvoch pristávacích pontónov (ďalej len „dielo“).
- 2) Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo podľa ods.1 v nasledovnom rozsahu:
 - vypracovanie výrobnej dokumentácie,
 - dodanie dokumentácie schválenej notifikovanou osobou, v slovenskom jazyku alebo v pôvodnom jazyku a súčasne doložené úradným prekladom do slovenského jazyka okrem dokladov predložených v českom jazyku,
 - dodanie technickej dokumentácie plavidla vyrobenej ako jedinečnej.
- 3) Dielo je bližšie špecifikované v prílohe č. 1 tejto zmluvy, podľa požiadaviek, ktoré boli uvedené v Súťažných podkladoch na predmet zákazky (Vypracovanie plánov – podkladovej technickej dokumentácie na stavbu rýchlej osobnej lode typu katamarán a pristávacích pontónov) a musí zodpovedať ponuke, ktorú predložil zhotoviteľ vo verejnom obstarávaní k tomuto dielu – uvedená v prílohe č. 2. K vykonanému dielu musí byť odovzdaná príslušná dokumentácia v súlade s touto zmluvou a jej prílohami.
- 4) Objednávateľ sa zaväzuje dielo v dohodnutom termíne a rozsahu plnenia prevziať a zaplatiť zaň zodpovedajúcu cenu podľa čl. 3 tejto zmluvy.
- 5) Pri plnení predmetu zmluvy je zhotoviteľ viazaný predovšetkým touto zmluvou vrátane jej príloh a následne až pokynmi objednávateľa, ibaže ide o pokyny v rozpore s touto zmluvou.
- 6) Objednávateľ postupoval pri obstaraní predmetu zmluvy podľa § 99 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov – zadávanie podprahových zákaziek, ktorého úspešným uchádzačom sa stal Zhotoviteľ.

Čl. 2 Čas, miesto a spôsob plnenia, prevzatie diela

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že dielo bude odovzdané a prevzaté v sídle objednávateľa. O odovzdaní a prevzatí diela bude spísaný preberací protokol podpísaný oboma zmluvnými stranami a vyhotovený v slovenskom jazyku. Objednávateľ nie je povinný dielo prevziať, ak dielo nebude vyrobené, dokončené, dodané a odovzdané v súlade s touto zmluvou.
- 2) Zhotoviteľ je povinný zhotoviť, dokončiť, dodať a odovzdať dielo objednávateľovi najneskôr do 31.7.2011. Zhotoviteľ je povinný min. 15 dní pred dňom odovzdania diela oznámiť a vyzvať objednávateľa faxom, mailom, telefonicky alebo písomne na odovzdanie diela.

Čl.3 Cena a platobné podmienky diela

- 1) **Cena za dielo je** stanovená na základe výsledkov verejného obstarávania v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z.z. nasledovne:

Cena bez DPH: **44 085,00 €**
(slovom: štyridsaťštyritisícosemdesiatpäť eur),

DPH: **8 817,00 €**
(slovom: osemtisícosemstosedemnásť eur),

Celková cena s DPH 20 %: **52 902,00 €**,
(slovom: päťdesiatdvatisícdeväťstodva eur).

- 2) Zhotoviteľ je oprávnený vyfakturovať objednávateľovi cenu za zhotovenie diela až po podpísaní preberacieho protokolu podľa čl. 2 ods. 1 tejto zmluvy. Faktúra je splatná v termíne do 31.08.2011.

Zhotoviteľ je povinný preukázateľne doručiť objednávateľovi faktúru podľa tohto odseku zmluvy najneskôr do 5 dní od podpísania preberacieho protokolu zo strany objednávateľa.

- 3) Cena za dielo obsahuje všetky náklady spojené so zhotovením diela. Cena podľa odseku 1 zahŕňa všetky oprávnené náklady zhotoviteľa spojené s vykonaním predmetu zmluvy.
- 4) Faktúra musí mať všetky náležitosti daňového dokladu stanovené príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Na faktúru je potrebné uviesť názov projektu „Zlepšenie cezhraničnej dostupnosti v oblasti Hrušovskej zdrže Vodného diela Gabčíkovo“, názov programu „Program cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007 – 2013“, kód projektu „HUSK/0901/2.4.2/0239“, rozpočtová položka 4.1 Príprava štúdií, štatistiky, databáz a výskumov. Faktúru je potrebné vystaviť v štyroch rovnopisoch. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti daňového dokladu resp. budú v nej uvedené nesprávne, alebo neúplné údaje alebo nebude zodpovedať ustanoveniam tejto zmluvy, je objednávateľ oprávnený túto faktúru vrátiť pred jej splatnosťou. Zhotoviteľ je povinný opraviť faktúru a opravenú faktúru znova preukázateľne doručiť objednávateľovi najneskôr v lehote 5 dní od vrátenia faktúry zo strany objednávateľa.
- 6) Vykonanie úhrady objednávateľ odmietne, ak neboli splnené podmienky pre úhradu v zmysle ustanovení tejto zmluvy. Objednávateľ je oprávnený overovať splnenie podmienok pre úhradu platby.

Čl. 4

Zodpovednosť za vady a záruka za akosť

- 1) Dielo má vady, ak nezodpovedá množstvu, vyhotoveniu a kvalite podľa zmluvy a jej príloh.
- 2) Záručná doba na dielo je 2 (dva) roky a začína plynúť až prevzatím diela.
- 3) Počas záručnej doby sa zhotoviteľ zaväzuje odstraňovať všetky vady na diele do 30 dní po ich nahlásení objednávateľom, a to na vlastné náklady. Prevzatím diela za účelom odstránenia väd zhotoviteľ zároveň preberá plnú zodpovednosť za poškodenie, stratu alebo zničenie diela. Objednávateľ je povinný bezodkladne po zistení vady ju písomne oznámiť zhotoviteľovi. Oznámenie väd na diele môže objednávateľ oznámiť zhotoviteľovi aj formou emailu alebo faxu, pričom toto oznámenie sa bude brať ako oznámenie písomné v prípade, ak bude prevzatie emailu alebo faxu zhotoviteľom potvrdené. Oznámenie musí obsahovať špecifikovanie vady a dátum jej zistenia, prípadne jej vzniku.

Čl. 5

Zmluvné pokuty

- 1) V prípade omeškania zhotoviteľa s dodaním a odovzdaním diela o viac ako 5 pracovných dní zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 20% z celkovej ceny diela podľa článku 3 bod 1.
- 2) Objednávateľ je oprávnený zmluvnú pokutu vyfakturovať okamžite ako mu vznikne podľa tejto zmluvy na ňu nárok, splatnosť faktúr je 14 dní od ich doručenia zhotoviteľovi.
- 3) Za omeškanie sa nepovažuje stav, ktorý vznikol v lehote na plnenie mimo moci a vôle neplniacej zmluvnej strany a pokiaľ stále trvá.

Čl. 6

Ostatné dojednania

- 1) Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom si umožniť prístup - určeným zamestnancom zmluvných strán, do priestorov svojich objektov, za účelom plnenia tejto zmluvy.
- 2) Zhotoviteľ vyhlasuje, že na diele nebudú viaznuť žiadne ťarchy ani iné právne povinnosti, ktoré by bránili objednávateľovi v užívaní diela a uplatňovaní si svojich zmluvných práv k dielu.
- 3) Zhotoviteľ ďalej vyhlasuje, že pravdivo a úplne oboznámi objednávateľa so stavom diela pred jeho prevzatím a bude bezodkladne informovať objednávateľa v prípade, ak by mu bolo dopredu známe, že z jeho strany nebude možné z akéhokoľvek dôvodu splniť akékoľvek svoje zmluvné povinnosti v zmysle tejto zmluvy.
- 4) Zhotoviteľ nie je oprávnený poskytnúť výsledok činnosti, ktorý predstavuje dielo, tretím osobám a sám ho používať alebo s ním narábať za iným účelom ako vyplýva z tejto zmluvy.
- 5) Ak by sa akákoľvek časť diela stala predmetom ochrany podľa autorského zákona, objednávateľ bude po odovzdaní diela vykonávať všetky majetkové práva autora a používať ho v súvislosti so svojou pôsobnosťou.

Čl. 7

Odstúpenie od zmluvy

- 1) Zhotoviteľ je oprávnený okamžite odstúpiť od zmluvy, keď objednávateľ nezaplatí cenu za dielo po prevzatí diela do 31.08.2011.
- 2) Objednávateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od zmluvy, ak zhotoviteľ neodovzdá dielo v súlade s touto zmluvou a jej prílohami alebo v nej stanovenej dobe.
- 3) Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane na jej adresu uvedenú v tejto zmluve, prípadne na novú adresu, ak bola druhej zmluvnej strane písomne oznámená, alebo vrátením z tejto adresy ako nedoručenej alebo odmietnutím prijatia zásielky touto zmluvnou stranou alebo doručením odstúpenia priamo osobe, ktorá je za zmluvnú stranu oprávnená konať.

Čl. 8

Doručovanie a komunikácia

- 1) Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytovať si všetky informácie potrebné pre riadne plnenie svojich povinností. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu o všetkých skutočnostiach, ktoré sú alebo môžu byť dôležité pre riadne plnenie tejto zmluvy.
- 2) Každá komunikácia medzi zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom oprávnených osôb štatutárnych orgánov zmluvných strán, prípadne nimi poverených osôb.
- 3) Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami, ktoré sa vzťahujú k tejto zmluve alebo ktoré majú byť vykonané na základe tejto zmluvy, musia byť vykonané v písomnej podobe a druhej strane doručené buď osobne alebo doručeným listom registrovaného poštového styku na adresu uvedenú na titulnej stránke tejto zmluvy, ak nie je v tejto zmluve ustanovené alebo medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak.
- 4) Doručením sa rozumie prijatie zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná.
- 5) V prípade pochybností ohľadom času doručenia sa oznámenie považuje za doručené doporučené tretím dňom po jeho preukázateľnom odoslaní a oznámenie doručené osobne dňom osobného doručenia.
- 6) Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná, sa považuje takisto deň:
 - a) v ktorom táto zmluvná strana ju odoprela prijať, alebo
 - b) ktorým márne uplynula odberná lehota pre jej vyzdvihnutie si na pošte, alebo
 - c) v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná obdobná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky.
- 7) Pre doručovanie budú zmluvnými stranami používané adresy sídla zmluvných strán uvedené v tejto zmluve, ak nebude jednou zo zmluvných strán preukázateľne oznámená druhej zmluvnej strane nová adresa alebo touto zmluvou alebo zmluvnými stranami dohodnuté inak.

Čl. 9

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke objednávateľa.
- 2) Zmluvu možno meniť a dopĺňať jedine formou písomných číslovaných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
- 3) Práva a povinnosti zmluvných strán v zmluve neupravených, ako aj prípadné reklamačné konanie, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka SR a súvisiacimi platnými a účinnými právnymi predpismi SR.
- 4) Neplatnosť niektorého z ustanovení tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť ostatných ustanovení. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane neplatným z dôvodu rozporu s právnymi predpismi, zaväzujú sa obe zmluvné strany takéto ustanovenie nahradiť iným, ktoré najviac zodpovedá hospodárskym účelom a právnomu významu pôvodného ustanovenia.
- 5) Zmluvné strany sa dohodli riešiť akékoľvek spory vyplývajúce z tohto zmluvného vzťahu zmiernou cestou – dohodou, v prípade, ak nedôjde k dohode, dohodli sa, že príslušným pre rozhodnutie sporu bude súd v Slovenskej republike príslušný podľa sídla objednávateľa.
- 6) Zmluva je vyhotovená v siedmich rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu, pričom dva rovnopisy obdrží zhotoviteľ a päť objednávateľ.



- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé všetkých následkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená a že im nie sú známe okolnosti, ktoré by im bránili platne uzavrieť túto zmluvu. V prípade, že taká okolnosť existuje, zodpovedajú za škodu, ktorá vznikne druhej zmluvnej strane na základe tohto vyhlásenia.
- 8) Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku alebo jednostranne nápadne nevyhnutných podmienok, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.
- 9) Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že ich prejavy vôle sú slobodné, vážne, zrozumiteľné a určité, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

V Prahe, dňa 26.05.2011

Za zhotoviteľa:


OFF-SEA s.r.o.
Světova 1, 180 00 Praha 8
IČ: 83989042, DIČ: CZ63989042



Jindřich Metal a Ing. František Svědík
konatelia

V Trnave, dňa 23.05.2011

Za objednávateľa:




Ing. Tibor Mikuš, PhD.
predseda

08 PLV 46   41

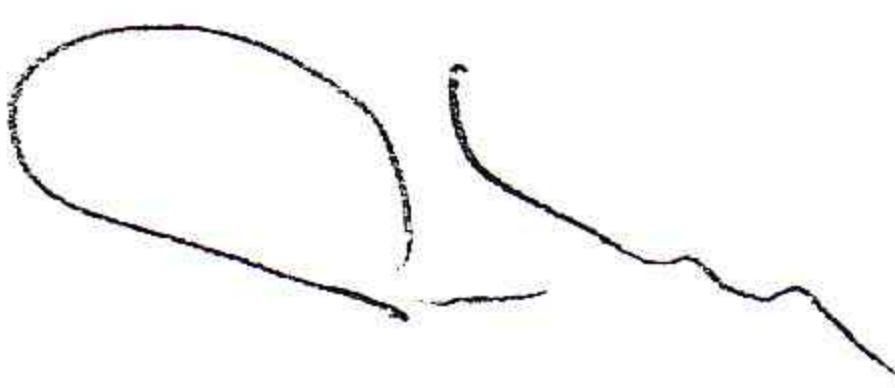
Špecifikácia predmetu zmluvy

- Požiadavky na podkladovú technickú dokumentáciu na stavbu rýchlej osobnej lode typu katamarán „Dunajbus“
 - požadované základné technické parametre plavidla : teleso plavidla z ľahkého, korózii odolného, stálofarebného, vysoko nárazu a prierazu odolného a bezúdržbového materiálu, ktorý musí vylúčiť budúce ďalšie nátery dna, trupu aj nástavieb plavidla
 - celková dĺžka 24 m, šírka 7 m, ponor max. 0,80 m, pohon typu JET, proj. rýchlosť 55-60 km/h, kapacita cca 80 cestujúcich + 40 bicyklov
 - ostatné parametre: palivové nádrže 2x1500 l, vodná nádrž 500 l, toaleta pre cestujúcich bezbariérová, bezbariérový vstup na plavidlo, lodný bufet, vykurovaný hlavný priestor pre cestujúcich a slnečná paluba
 - výsledkom spracovanej podkladovej technickej dokumentácie bude úplná projektová dokumentácia na stavbu plavidla
 - podmienkou dodávky je: schválenie dokumentácie príslušnou klasifikačnou organizáciou, garancia zabezpečenia výrobcu plavidla podľa dodanej dokumentácie a s projektovanými parametrami
- Požiadavky na podkladovú technickú dokumentáciu pre stavbu plávajúceho zariadenia - základňového prístavacieho pontónu „tzv. domovský prístavný pontón“
 - teleso plavidla z ľahkého, korózii odolného, stálofarebného, vysoko nárazu a prierazu odolného a bezúdržbového materiálu, ktorý musí vylúčiť budúce ďalšie nátery dna, aj trupu plavidla
 - dĺžka 24 m, šírka 6 m, výška nad hladinou kompatibilná s prevozným plavidlom
 - vybavenie: obytná nadstavba pre obsluhu plavidla / elektrický rozvod 220 V, toaleta, sprcha, minikuchyňa, 2 lôžka/ , priestory pre cestujúcich – čakáreň so sedačkami a toaletou, nástupný mostík 120 cm široký a cca 15 m dlhý, dve vzpery o rovnakej dĺžke
 - výsledkom spracovanej podkladovej technickej dokumentácie bude úplná projektová dokumentácia na stavbu plavidla
- Požiadavky na podkladovú technickú dokumentáciu pre stavbu plávajúceho zariadenia – prevádzkového prístavacieho pontónu
 - teleso plavidla z ľahkého, korózii odolného, stálofarebného, vysoko nárazu a prierazu odolného a bezúdržbového materiálu, ktorý musí vylúčiť budúce ďalšie nátery dna, aj trupu plavidla
 - dĺžka 20 m, šírka 6 m, výška nad hladinou kompatibilná s prevozným plavidlom
 - vybavenie: vonkajšie osvetlenie pontóna, nástupný mostík 120 cm široký a cca 15 m dlhý, jedna vzpera o rovnakej dĺžke
 - výsledkom spracovanej podkladovej technickej dokumentácie bude úplná projektová dokumentácia na stavbu plavidla

Podkladová technická dokumentácia bude dodaná:

- 6x v tlačenej forme
- 1x na CD

Cenová ponuka Zhotoviteľa

Krycí list ponuky			
1 Identifikácia verejnej zákazky			
Názov verejnej zákazky:	" Vypracovanie plánov – podkladovej technickej dokumentácie na stavbu rýchlej osobnej lode typu katamarán a pristávacích pontónov "		
Dátum pre doručenie ponúk:	10.03.2011 do 10:00 hod		
2 Zadávateľ			
Obchodní firma / názov:	SR – Trnavský samosprávny kraj		
Sídlo:	Starohájska 10, 917 01 Trnava		
IČ:	37836901		
Osoba oprávnená jednat' menom zadávateľa:			
3 Uchádzač			
Obchodní firma / názov:	OFF-SAE s.r.o		
Sídlo:	Světova 523/1, 180 00 Praha 8		
IČ:	63989042	DIČ:	CZ63989042
Osoba zodpovedná jednat' menom uchádzača:	Jindřich Metal, jednatel'; Ing. František Svědík, jednatel'		
Kontaktní osoba:	Ing. František Svědík		
Telefón:		Fax:	
Mobil:	+420 739 035 917	E-mail:	f.svedik@seznam.cz
4 Nabídková cena			
Cena bez DPH:			44 085,00,- EURO
DPH:			8 817,00,- EURO
Celková cena s DPH:			52 902,00,- EURO
5 Záručná doba			
Dĺžka záručnej doby (v mesiacoch):	záruční doba 2 roky, Zaručená doba pro výrobu plavidla 5 let od předání dokumentace		
6 Obchodní podmínky			
Termín dodania:	31. 07. 2011		
Doba splatnosti faktúr:	60 dní		
7 Počet listů, datum, podpis, razítko			
Počet listov ponuky:		Dátum spracovania ponuky:	03.03.2011
Meno odpovedanej osoby za ponuku:	Ing. František Svědík, jednatel'		
Podpis zodpovednej osoby za ponuku:		Pečiatka uchádzača:	OFF-SEA s.r.o. Světova 1, 180 00 Praha 8 IČ: 63989042, DIČ: CZ63989042

[Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page]